

## Subsidies for Promoting Settlement of Young Households

Kikugawa City will subsidize part of the cost of purchasing a home.

Eligibility: People who have lived in rental housing outside the city or inside the city for more than one year before transferring the purchased home's registration to the city, and also fall under ① or ②.

① One of the husband and wife in the same household is under 40 years of age.

② Person under 40 without a spouse living with their child in the same household.

\*Applicants must be under 40 years of age on the date of transferring the residence registration of the purchased home to the city.

Subsidy amount: Up to 250,000 yen within 1/10 of the acquisition cost for general households.

Up to 400,000 yen and within 2/10 of the acquisition cost for three-generation households living together or in adjacent houses.

Application Deadline: Within 6 months from the residence registration date of the acquired residence.

★For more information, please visit the city's website or contact us below.

Contact Toshiki Keikaku-ka, Jutaku Kenchiku-kakari (Tel.: 0537-35-0957)



City Website

## Replacement Cost Subsidies for Energy-Efficient Appliances.

The city will assist households with the cost of replacing energy-efficient appliances.

Applicable: Following appliances purchased in city stores by citizens with no city tax arrears.

\*For replacement purposes only

Appliances: Electric refrigerators, freezers, televisions, lights, air conditioners

\*It must be achieved 100% or greater energy efficiency standards in the most recent fiscal year.

Purchase Period: Sunday, April 1, 2024 through Friday, January 31, 2025

How to apply: Download the application form to the right.

Application Deadline: Friday, February 28, 2025

\*Only one application may be submitted per household

Amount of Subsidies:

Cost of replaced appliances	Subsidies
50,000 yen or more and less than 100,000 yen	10,000 yen
100,000 yen or more and less than 150,000 yen	20,000 yen
150,000 yen or more	30,000 yen



Application Form



City Website

★For more information, please visit the city's website or contact us below.

Contact Kankyo Suishin-ka Hojokin Shinsei Senyo Dial (Tel.: 0537-25-7600)

## Rubella Prevention Vaccination

Rubella is highly contagious and cannot be prevented by wearing a mask or washing your hands.

Get vaccinated to protect yourself and your loved ones from infectious diseases. The City has issued notices of rubella antibody testing and vaccination for men who have not had the opportunity to receive rubella vaccinations since fiscal year 2019 (It will end in fiscal year 2024).

If you are eligible, please read the notice and take the antibody test. If the antibody test shows that you do not have sufficient antibodies, you will receive a free vaccination.

Eligibility: People born between April 2, 1962 and April 1, 1979 who have not had an antibody test or vaccination by April 2019.

Application Deadline: Monday, March 31, 2025

Contact Kenkozukuri-ka, Hoken Iryo-kakari (at Plaza Keyaki Tel.: 0537-37-1112)



## June 2024 Citizen's Calendar

### Open Days of City Hall on Sunday

June 9: Shimin-Ka in City Hall

June 23: Ogasa Shimin-ka in Ogasa Branch Office

Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm

### Provided Services

1. Issuance of Resident's Card Copy  
(Only for Kikugawa City residents)
  2. Issuance of Seal Registration Certificate
  3. Seal Registration
  4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy
- ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.

### Extended Hour on Wednesdays

June 5, 12, 19, and 26

Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm

### Available Facilities

City Hall  
City Hall Ogasa Branch Office  
Central Public Hall  
Water Fee Customer Center  
Plaza Keyaki  
(Social Welfare Council and Children's Hall are closed)

※We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.

### Taxes and Public Fees Payment

Municipal Tax	1st Period
Long-term Care Insurance Premiums	2nd Period
Municipal House Rent	For June
Childcare Fee	For June
After School Children's Club Fee	For June
Water Supply and Sewerage (A Region)	For April and May

## Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiikishien-Ka)

★Counseling Hours: 8:15 a.m.-5:00 p.m.

The days of the week and hours the counselor is available have changed since April.

○ : am and pm △ : am only □ : pm only

※Counselors may be out of the office or at lunch. Please check to see if a counselor (interpreter) is available for your visit.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	○	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△		△	
English	○	○	○	○	○
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about any matters.

Consultation by phone (☎0537-35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

## Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



## Kikugawa Wind Orchestra Regular Concert

The concert with the wind orchestra will be held.

They will perform a variety of music.

Please come and enjoy the music ♪

Concert date: Sunday, June 23

Time: Doors open at 1:00 p.m.

Music starts at 1:30 p.m.

Fee: 500 yen (All seats are unreserved)

Location: Large Hall, AEL Cultural Hall

Tickets: Visit the website with the QR code above.

Contact: Kikugawa Wind Orchestra (☎090-6948-4388)





きくがわし

# 菊川市からのお知らせ

No.205 2024. 6

にほんご  
日本語

## わかものせたいいていじゅうそくしんほじょきん 若者世帯定住促進補助金について



へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか  
編集発行 菊川市役所 地域支援課  
☎ 0537-35-0925

きくがわし じゅうたく しゅとく ひよう いちぶ ほじよ  
菊川市では 住宅の 取得に かかった費用の 一部を 補助します。

たいしやうしや しゅとく じゅうたく じゅうみんしやう いどう しがい しない ちんたいじゅうたく ねんいじよう つづ す  
対象者:取得した 住宅に、住民票を 異動する前に、市外 または 市内の 賃貸住宅に 1年以上 続けて住んでいて、

① または ②に当てはまる人

①おな せたい おとと つま まん さいみまん  
同じ世帯の 夫と 妻のうち、どちらかが 満40歳未満

②おな せたい こども どうきよ はいぐうしや まん さいみまん おや  
同じ世帯で 子供と 同居している、配偶者の いない 満40歳未満の 親

※取得した 住宅に 住民票を 移した日に 40歳未満であること

補助金額:一般世帯 25万円まで(住宅取得費用の 10分の1以内)

三世代同居または三世代隣接住宅 40万円まで(住宅取得費用の 10分の2以内)

しんせい きげん しゅとく じゅうたく じゅうみんしやう うつして かげついいない  
申請の期限:取得した 住宅に 住民票を 移してから 6カ月以内

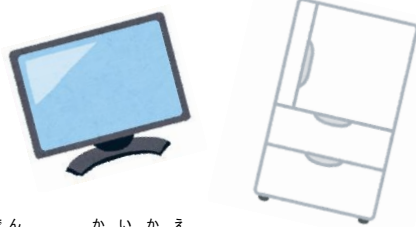
★くわしい内容は 市の ホームページをみるか、下の 問い合わせ先まで 問い合わせてください。

問合せ 都市計画課住宅建築係(TEL: 0537-35-0957)



市のホームページ

## しょうえねか でんせいひん か か ひよう ほじよ 省エネ家電製品の 買い替え費用を 補助します



しょう エネ家電製品を 買い替えた 家庭に、市から 購入費用の 支援をします。

対象:市税の 滞納がない市民が、市内の 店から 買った 家電製品(下の対象家電) ※買い替えのみ

対象家電:電気冷蔵庫、電気冷凍庫、テレビ、照明、エアコン ※最新の目標年度で省エネ基準達成率100%以上

購入期間:2024年4月1日(月)～2025年1月31日(金)

申込方法:右の 申込フォームから 申込んでください。

申込期限:2025年2月28日(金)※申込みは 1世帯1回のみ

補助金額:

かい え か でん きんがく 買い替え家電の 金額	ほじよきん 補助金
まんえんいじよう まんえんみまん 5万円以上10万円未満	まんえん 1万円
まんえんいじよう まんえんみまん 10万円以上15万円未満	まんえん 2万円
まんえんいじよう 15万円以上	まんえん 3万円



もうしこ  
申込みフォーム



市のホームページ

★くわしい内容は 市の ホームページをみるか、下の 問合せ先まで 問合せてください。

問合せ 環境推進課補助金申請専用ダイヤル(TEL: 0537-25-7600)

## ふう よほうせつしゅ 風しんの予防接種について

ふう しんは かんせんりよく つよ マスクや 手洗いだけでは 予防 できません。感染症から 自分や 大切な人を守るために、予防接種を受けましょう。市では、風しんの 予防接種を受ける 機会が なかった 世代の 男性に、2019年度から 風しんの 抗体検査と、予防接種の 案内通知を だしています。(2024年度で終わります。)

対象の人は、案内通知を 確認して、抗体検査を 受けてください。抗体検査で 十分な 量の 抗体が ないと 判定された場合 無料で 予防接種が 受けられます。

対象:1962年4月2日～1979年4月1日生まれの人で、2019年4月までに、抗体検査、または予防接種を受けていない人

期限:2025年3月31日(月)

問合せ 健康づくり課保険医療係(プラザけやき内TEL: 0537-37-1112)



## ねん がつしん か れん だー 2024年6月市民カレンダー



し やくしよ にちようかいちよう び 市役所の 日曜開庁日	し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい こうきようりようきん 納税と 公共料金
がつ にち し やくしよほんちやうしやし みん か 6月9日:市役所本庁舎市民課 がつ にち し やくしよおがさししよ 6月23日:市役所小笠支所 おがさし みん か 小笠市民課 じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から12:15	がつ にち にち にち にち 6月5日、12日、19日、26日 じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から午後7:00 たいしやうし せつ 対象施設 し やくしよほんちやう おがさししよ ちゅうおうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさま せん たー ぶら ざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しゃかいふくしきやうぎ かい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合もあります。	し けんみんぜい 市県民税 だい き 第1期 かい ごほけんりよう 介護保険料 だい き 第2期 し えいじゅうたくしやうりよう 市営住宅使用料 がつぶん 6月分 ほいくりよう 保育料 がつぶん 6月分 ほう か ごじどうく ら ぶりようりよう 放課後児童クラブ利用料 がつぶん 6月分 じやうげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (A地区) 4・5月分

## きくがわし がいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶら ざ かい ちいきしえんか 菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時) 4月から 相談員がいる 曜日と 時間が変わりました。

○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員は 出かけていたり、お昼休みで いない時が あります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ポルトガル語(きくる)	○	○	○	○	○
ぼるとがるご おがさししよ ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご 英語	○	○	○	○	○
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

えいごうつうやく ぼけとーく つか はなし き  
映像通訳や ポケトークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。



## Facebook を 見てください

- こ と ば ぼるとがるご えいご かんたん にほんご  
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ないよう きくがわし い べん と さいがい  
・内容: 菊川市の イベント、災害、いろいろな  
相談窓口の 紹介など



## きくがわすいそうがくだん てい きえんそうかい 菊川吹奏楽団 定期演奏会

すいそうがくだん  
吹奏楽団の コンサートです。いろいろな 曲を 演奏します  
ぜひ、ききに きてください! 音楽を 楽しみましょう♪

ひ 日  
日にち:6月23日(日)

じ かん かいじよう かいえん  
時間: 会場13:00 開演13:30

かね えん せき すべ じゅうせき  
お金:500円(席は 全て 自由席です)

ばしよ ぶんかかいかん だい  
場所:文化会館アエル大ホール

よやくほうほう かくにん  
予約方法:ホームページで 確認できます。

問合せ きくがわすいそうがくだん  
菊川吹奏楽団(☎090-6948-4388)

